

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
РОССИЙСКОЕ ПАЛЕСТИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИК

ВЫПУСК
19 (82)

ВОПРОСЫ
ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ
НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
(ДРЕВНОСТЬ И СРЕДНЕВЕКОВЬЕ)



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ЛЕНИНГРАД • 1969

ТОВАРНЫЙ СОСТАВ И ЦЕНЫ В ТОРГОВЛЕ ДРЕВНЕГО УГАРИТА

Из Угарита XIV—XIII вв. до н. э. до нас дошло немалое количество документов, говорящих как о торговле движимым имуществом,¹ так и его дарении и распределении тамкарам для дальнейших торговых операций. Значительная часть этих документов, в основном на угаритском языке, уже издана. Отчеты о раскопках в Угарите изобилуют перечислением неугаритской керамики и постоянно отмечают иноземное происхождение ряда прочих предметов, однако до сих пор, если не считать вопроса об ее организации,² никто не попытался еще обобщить и исследовать данные о торговле и ценах в торговле Угарита.

Исследование этого вопроса и сопоставление товаров и цен в Угарите второй половины II тысячелетия до н. э. с товарами и ценами близлежащих стран — Хеттского царства, Касситской Вавилонии, Аррапхи и Алалаха — дают нам возможность выявить немало и для истории экономического развития древнего Ближнего Востока.

Нам кажется, что для установления наличия товаров и их цен следует взять тексты, которые мы можем весьма условно разделять на следующие группы: а) тексты о купле-продаже и эквивалентном обмене товаров; б) тексты о дарах; в) тексты о передаче товаров царским тамкарам(?); г) списки дани Хеттскому царству; д) списки товаров и сходные с ним тексты.³

а) Документы купли-продажи и эквивалентного обмена, как и почти все другие тексты Угарита, происходят из дворцового архива. Это не юридические акты о торговой сделке, известные в большом количестве из Двуречья, а лишь памятки с записью товара, его количества и полученной цены. Чаще всего товары продаются с царских складов. Сюда относятся:

1. С.131. Сильно фрагментированная табличка. Начало не сохранилось во всех строках, однако вторым словом всюду является *l̄bš* — „одежда“. Следовательно, первое слово могло быть числительным „один“ (*aḥt*), иногда стоящим в угаритском языке перед существительными или же каким-то служебным словом. Далее в пяти читаемых строках

¹ Мы здесь не исследуем вопросов о работоторговле и о купле-продаже земли, которые являются предметом отдельного исследования.

² См.: С. Н. Gordon. Abraham of Ur. HSS, Oxford, 1963, стр. 77—87; A. F. Rainey. 1) Business Agents at Ugarit. IEJ, XIII, 1963, Nr 4, pp. 313—321; 2) Merchants of Ugarit and the Patriarchal Narratives. ChNI, XIV, 1963, Nr 2, pp. 17—26; М. Гельцер. Тамкар и его роль в Передней Азии XIV—XIII вв. до н. э. (по материалам Угарита). ВДИ, 1964, № 2, стр. 3—16.

³ Мы оставляем в стороне сильно фрагментированные и не дающие никаких определенных данных тексты, равно как и так называемые тексты о приданом царицы Угарита (PRU, III.16.146 и др.), полученном ею из царства Амурру, ввиду того что перечисленные там предметы не обязательно являлись объектом торговли.

указывается имя лица, кому одежда выдавалась, и следует указание цены: в трех случаях по 2 сикля серебра, а в двух — 4 сикля.

2. Текст С.207. Табличка дошла в крайне фрагментарном виде. Читаются лишь имена числительные и в одном месте восстанавливается слово r[qh] „благовоение“.⁴

3. PRU, II.88. Текст озаглавлен [yn]⁵.d.ntn[.b.]⁵ksp „[Вино], которое дано [за] серебро“. В первом разделе этого текста перечислены 52 „кувшина“ (kd), причем в последней строке это количество оценивается в $14\frac{5}{6}$ (сиклей) серебра.

4. PRU, II.97. Текст не озаглавлен. В нем указан эквивалент обмена одних товаров на другие. Речь идет о продовольствии.

5. PRU, II.103. Первый раздел текста (строки 1—15) сильно разрушен, однако ясно, что в нем упоминается сплошь и рядом серебро в сиклях. В следующем разделе текста (строки 16—23) упоминаются одни лишь товары без указания на их цены.

6. PRU, II.108. Вся табличка (строки 1—8) говорит о текстильных товарах — одежде — и цене на них.

7. PRU, II.110. Документ о продаже за серебро некоему Tt'u (bdm:Tt) и „наместнику“ (bd.skn) шерсти и текстильных товаров (хитонов).

8. PRU, II.115. Фрагментированный текст с перечислением текстильных товаров и указанием цен на них. Целиком сохранились итоговые строки 5) tgmr.ksp.iltm, 6) tqlm.kbd. „Итого серебра — 32 тяжелых сикля“.⁶

9. PRU, II.127, озаглавленный 1) tt.mat.ksp. htbn Ybnn „600 (сиклей) серебра, счет Ybnn'a“. Далее следует перечисление товаров, стоимость каждого из которых отдельно указывается не во всех случаях.

10. PRU, II.156. 1) b.ym.hdt 2) b.yr<h>. Pgrm 3) lqh B'lm'dr 4) w. bn. Hpr 5) Mihd<y> 6) b.arb' mat.hrş 1) „В день новолуния, 2) в месяце Pgrm 3) купили⁷ в'lm'dr 4) и bn. Hpr житель 5) (селения) Mihd⁸ (?) 6) золота на 400 (сиклей серебра)“.

11. PRU, V.100. Большая табличка, во многих разделах которой говорится о продаже разным лицам разных товаров, причем всегда указывается и сумма совершенной сделки. Продажа шла явно из дворцового склада. Текст сохранился полностью, и итог его гласит: 22) tgmr.ksp mitm 23) hmšm kbd „Итого серебра — 250 тяжелых (сиклей серебра)“. Интересно в этом тексте еще и другое. В строках 20—21 перед итогом отмечено w.šb'šr šmn.d.l.yša.bt. mlk „17 (кувшинов) масла, которые не были отправлены (отпущены) дому царя“.⁸ Следовательно, склад учитывал как продаваемое, так и поставляемое царскому дому.

⁴ Данный текст относится к маленькой группе табличек, написанных особой клинописью из 22, а не 30 знаков, как обычно в Угарите, и справа налево, а не слева направо, как обычно.

⁵ Восстановление наше вместо [d.] ksp. в PRU, II.111.

⁶ Угаритский сикль равнялся примерно 7.8 г, мина — 469 г, талант соответственно 28 кг 140 г; полсикля (nšr) — свыше 3.9 г; то же слово kbd „тяжелый“ обозначало не двойную весовую единицу (сикль, мина, талант), как предполагалось раньше, а „тяжелый“ сикль равнялся⁹ 9—10 г, как об этом свидетельствуют найденные весовые гири. Соответственно тяжелая мина равнялась 540—600 г; о метрологии см.: М. Гельцер. Новые проблемы истории Угарита. ВДИ, 1965, № 1, стр. 20; С. Ф. А. Schaeffer. Ugaritica, IV. Paris, 1962, pp. 95—97.

⁷ О глаголе lqh в значении „покупать“ в угаритском см.: М. Da hood. Proverbs and Northwest Semitic Philology. Roma, 1963, p. 61.

⁸ Возможная описка Mihd вместо Mihd<y>; в противном случае мы должны понимать текст в том смысле, что вышеназванные лица купили это селение, что противоречит как логике, так и последующему изложению, относительно селения Mihd см.: М. Гельцер. Новая публикация текстов из архивов Угарита. ВДИ, 1966, № 3, стр. 202.

12. PRU, V.101, озаглавленный 1) spr. ḥṭbn.sbrdnm „Список счета sbrdnm“.⁹ Далее следует перечисление товаров с указанием их цен в серебре, а строка 28, подводя итог, говорит о [tgm]r [alp.w]tlt mat „[Все]го [1] 300 (сиклей серебра)“. В то же время и разделы этого текста (строки 2—8) явно говорят о ценности меди („бронзы“ — tlt), не идущей в продажу, а вручаемой ремесленникам для обработки, причем определенные лица вперед вносили определенную сумму в казну. Они вероятнее всего должны были получить и эти изделия из меди (tlt). Таким образом, наряду с торговыми операциями в данном тексте фигурируют также и данные о сдаваемой на откуп работе царских ремесленников.¹⁰

13. PRU, III. 12.33 — фрагмент текста на аккадском языке. Речь идет в нем о торговле шерстью такилту и хушмани.¹¹ Еще более важно, что мы имеем здесь единственное известное нам из Угарита ясное указание на торговлю зерном.^{11a}

14. PRU, III. 15.63 говорит о тамкарах и получении от них причитающихся товаров или денег (ṣāti^m — „поставка“). Речь идет также о 45 сиклях серебра в связи со стоимостью драгоценных(?) камней (abnu^m).

15. PRU, III. 15.108 говорит о какой-то торговой сделке в 100 сиклей серебра, уплаченных человеку по имени Нахуя, а затем речь идет о бронзе (siragu) стоимостью в 30 сиклей серебра.

16. PRU, III. 16.180, в котором речь идет о продаже лошади кархемищем царю Угарита за 200 сиклей серебра.

17. PRU, III. 16.357. Сильно фрагментирован. В первой строке сохранилось [...]kasru — „серебро“, причем перед этим, вероятно, обозначалось его количество. Далее следует 2) [ša i-l]e-qi „[которые ку]пил“, а в строках 5—6 дается прочесть [i-n]a p[u]-ḥa-ti immerāti^m „[в обмен на овец“. Таким образом, мы имеем здесь товарообменную сделку.

18. PRU, III. 16.181, в котором в очень фрагментированном контексте упоминается серебро и кувшины масла.¹²

19. PRU, III. 16.110. Фрагмент текста, упоминающий разные количества abanKA.BI „(Камя) KA.BI“, тысячи сиклей льна [kit(?)], медь (erū^m). Возможно(?), что речь идет о торговле.¹³

20. PRU, IV. 17.129. Юридический документ, говорящий нам о большом количестве движимого имущества. Несмотря на наличие его общей оценки, мы не можем определить цены входящих в него компонентов.

21. PRU, IV. 17.152. Письмо царя Амурру к царю Угарита. Речь в нем идет о торговой сделке, так как в заключительной части текста говорится 15) ù iṣ-tu amēl[...] 16) li-il-qi-ma [...] 17) šim-šu a-na-din „15) И от (человека) [...] 16) он возьмет [...] 17) цену его я дам“.

б) К сожалению, имеется лишь один текст, относительно которого мы можем с полной уверенностью сказать, что в нем речь идет о даре.

⁹ Слово это пока никакого удовлетворительного объяснения не имеет; ср. sṛdnm, PRU, II.124.

¹⁰ См.: М. Гельцер. Организация ремесленного производства в Угарите. Палест. сборник, вып. 13, 1965, стр. 51—55.

¹¹ Т. е. окрашенную в синий и красный пурпурные цвета соответственно; см.: К. Dietrich, O. Loretz. Der Vertrag zwischen Suppiluliuma und Niqmandu. Eine politische und kulturhistorische Studie. WO, III, 1966, № 3, SS. 227—230.

^{11a} Автор письма говорит Немет, царице Угарита, 5) aš-šum šē^m ša tāš-pu-ra б) šē^m-ki ka-am-ma-a il-te-qu „Что касается зерна, о котором ты писала, то твое зерно соответственно взято“, в строке 8 отмечается mi-sil-šu [...] ù-šal-lam „половину его [...] я ошати(?)“.

¹² См. также фрагмент текста PRU, III.16.291.

¹³ См. также PRU, III.16.359, C; 16.292, A; 16.292, B.

Это табличка С.141, озаглавленная 1) *mnḥ.bd Ybnn* „дар *Ybnn'y*“ (букв. в руки *Ybnn'a*), где перечисляются разные товары.¹⁴

в) Следуют тексты, говорящие о вручении весьма разнообразного списка товаров отдельным лицам, перечисленным поименно. Вполне возможно, что они и являлись царскими тамкарами, отправляющимися в торговое путешествие с этими товарами. Во всех текстах этого рода всегда отсутствует указание на цену.

1. PRU, II.109. 1) *spr.npšm.dyšu* в *Milḥ* „список снаряжения“¹⁵ [может быть товаров(?), которые были выданы в *Milḥ*]¹⁶. Далее следует перечисление товаров, а в заключительной строке под итоговой чертой значится 7) *bd.Angmu* „в руки *Angmu*“, т. е. указывается лицо, в чьи руки товары выдавались.

2. PRU, II.112. Сильно фрагментированный текст, перечисляющий разные товары и заканчивающийся отметкой, что все они отдавались „в руки *'lru*“ 20) *bd 'lru*.

3. PRU, II.128. Большой текст, лицевая сторона которого почти целиком разрушена, а оборотная сторона говорит о скоте, домашней птице и ремесленных изделиях. Заключительная строка указывает, что все это давалось „в руки *Šm'y*, сына *Bdn'a*“, (33) *bd.Šm'y.bn.Bdn.*

4. PRU, V.50. 1) *spr.npš.Krw* „список снаряжения [товаров(?)] *Krw'a*“. Далее, до строки 10, следует перечисление разных товаров — ремесленных изделий.

5. PRU, III.15.43. Текст фрагментарен. Упоминает о выдаче бронзовых предметов (строки 1—3) Абии, сыну Хараму. Он же получает синюю и красную пурпурную шерсть, туники (^{subat}*kitu*) и 80 камней... (80 ^{aban}*miki-ša-na-ši*). Далее в тексте отмечается, что все эти товары 9) *iš-tu ekal-lim^{lim}* а-на *'A-bi-ya* „Из дворца для Абии“.

г) Сюда следует отнести дошедшие списки, являющиеся копиями одного и того же документа, перечисляющие дань царя Угарита XIV в. до н. э. Никмадду II хеттскому царю Суппилулиуме. К рассматриваемым текстам относится С.64 на угаритском языке и PRU, III.11.732; PRU, IV.17.227; 17.330; 17.347; 17.377, В; 17.373; 17.446.¹⁷

Лучше всего мы узнаем о целях этих документов из текста С.64. В нем говорится 17) *hlpu. argmn d[ybl.N]qmd* „Вот дань,¹⁸ которую доставил Никмадду“. В то же время упоминаемые здесь изделия даются без указания цены.

д) Далее следуют всевозможные товарные списки и сходные с ними тексты. Приводим, однако, лишь те, где речь явно идет не о выдачах царским людям из царских складов продовольствия и вознаграждения натурой, равно как и не об обычных складских ведомостях этих продуктов и изделий. Указание на цену изделий в текстах этого рода отсутствует. Вполне возможно, что часть этих текстов относится к первым трем группам (а, б, в) табличек, однако ввиду их фрагментарности мы

¹⁴ Вполне возможно, хотя у нас и отсутствуют доказательства, что *Ybnn*, упоминаемый в тексте С.141, идентичен *Ybnn'y* (PRU, II. 127.1).

¹⁵ Относительно *npš* — „снаряжение“ см.: М. Гельцер. Новая публикация текстов... стр. 199.

¹⁶ Слово неясно, возможно, что здесь описка и вместо знака *l* следует читать *d*, тогда нужно читать *Midḥ*, и речь идет о селении *Midḥ* или о царском складе, или *gt* в этом селении.

¹⁷ См. также фрагмент PRU, III.16.187, А, являющийся вероятнее всего одним из списков подобного же содержания.

¹⁸ Относительно этимологии *argmn* „дань“ см.: Ch. Rabin. *Hittite Words in Hebrew. Studies in the Bible, presented to M. H. Segal, Jerusalem, 1964, p. 156—157* (на языке иврит); слово убедительно возводится к хеттскому *arkamma(n)* — „дань“; в связи с этим автор отказывается от своего толкования этого слова, см.: М. Гельцер. Организация ремесленного производства... стр. 52.

не можем этого утверждать. Сюда, на наш взгляд, следует отнести следующие тексты:

1. С.142. Фрагментарный текст, характер которого не указывается. Речь идет о разных товарах, в первую очередь сельскохозяйственных. Возможно, что в начале строк, которые не сохранились на протяжении всего текста, указывалось, для кого продукты предназначались.

2. С.143. Сходен с предыдущим, однако дошел до нас в еще более фрагментарном виде, чем С.142.

3. PRU, II.106. Сильно фрагментированный большой текст, в котором упоминаются разные товары (одежды — lbšm, драгоценные (?) камни — abn šr и др.). В строке 40 сказано [в yr]h Pgrm [...] „[в мес]яце Pgrm [...]“.

4. PRU, II.107. Текст, состоящий из 23 строк, разделенных на 5 разделов, говорит о hpn.d.iqn „hpn из лазурита (или синей шерсти)“, š'rt — „шерсти“ и mlbš — „одежде“, pttm — „льне“, но неясно, кому и с какой целью эти товары выдавались.

5. PRU, II.111. Сильно фрагментированный текст. Перечисляются разные товары, известные и из торговых текстов.

6. PRU, II.113. Сохранилась лишь нижняя часть таблички (строки 4—11). В тексте перечисляется разное количество одежды и текстильных изделий.

7. PRU, II.114. Перечисление разных текстильных изделий с указанием их количества, без каких бы то ни было дальнейших пояснений.

8. PRU, II.130. Текст с перечислением разных товаров и указанием их количества.

9. PRU, V.102. Перечисление разных товаров с указанием их количества. Как и в предыдущих текстах, цены не указаны.

Таблица 1 дает характеристику предметов угаритской торговли по товарным группам. Отдельно нами даны те товары, названия которых для нас абсолютно не ясны. Опущены также некоторые названия сельскохозяйственных продуктов и ремесленных изделий из текстов группы „д“ ввиду того, что у нас нет пока данных о том, что они являлись товарами.

Таблица 1 дает возможность сделать вывод, что в Угарите был весьма широкий круг товаров и в разных случаях наблюдалось определенное колебание цен. Возможно, что причиной этого являлось то, что в различные годы существования Угарита ввиду всевозможных (не известных пока нам) причин в этом царстве наблюдались разные цены, однако такие тексты, как PRU, V.100 и 101, указывают нам, что в один и тот же отрезок времени цены на одно и то же изделие колебались. Это могло зависеть от качества продаваемых товаров, характера торговой сделки и, возможно, прочих не известных нам обстоятельств.

Мы имеем частичную возможность сравнить известные нам цены из Угарита XIV—XIII вв. до н. э. с соответствующими ценами близлежащих к Угариту обществ середины и конца II тысячелетия до н. э. Для сравнения возьмем некоторые данные о ценах на товары в Алалахе, Касситской Вавилонии, Хеттском царстве и Аррапхе.^{18а} Таблица 2 должна нам проиллюстрировать как средние цены Угарита, так и цены на соответственные товары в вышеперечисленных странах.

^{18а} Об Алалахе см.: М. Гельцер. Новые тексты из древнего Алалаха и их значение для социально-экономической истории Древнего Востока. ВДИ, 1956, № 1, стр. 27; в целом данные о ценах в Алалахе очень скудные; о Вавилонии см.: В. Meissner. Warenpreise in Babylonien. Berlin, 1936; о ценах в Хеттском царстве: Э. А. Менабде. Хеттское общество. Тбилиси, 1965, стр. 78—81; об Аррапхе см.: F. R. Steele. Nuzi Real Estate Transactions. New Haven, 1943, p. 34—35.

Т а б л и ц а 1

№ п/п	Издание или продукт	Текст	Количество	Цена	Цена за 1 единицу измерения
Зерно и продукты земледелия					
1	šēM — „зерно“	PRU, III.12.33	—	—	—
2	š'rm — „ячмень“	PRU, V.102	300 мер ¹	—	—
3	„Оливки“ — zt	C.141	20 мер ²	—	—
4	„Вино“ — up	PRU, II.88	52 кувшина (kdm)	14 ^{5/6} сиклей серебра ³	Ок. 3,5 кувшинов за 1 сикль
5	šmn — „масло“ ⁴	C.141 C.207 PRU, II.97 PRU, V.102	1400 (мер) ⁵ ? „За 5 (мер) масла“ 100 (мер) масла ⁸	— За 15 (сиклей) ⁶ 10 š'rpm ⁷ —	— — 2 š'p'a за 1 меру масла —
6	t'dt „свежие финики“ ⁹ (?)	PRU, II.97	„За 5 (мер) t'dt и 5 (мер масла)“	„20 козлят“ ¹⁰ (или ягнят)	За 1 (меру) [+ (меру) масла] — 4 козленка (или ягненка)
7	n'r ¹¹	PRU, V.102	50 (мер) ¹²	—	—
8	tznt — „пища“ ¹³ (?)	PRU, II.130	Талант — tznt'a ¹⁴	—	—
Скот					
9	alpm — „быки“	PRU, V.102 PRU, V.101	„5 пар быков“ ¹⁵ Бык	— 20 (сиклей) серебра	— 20 сиклей за быка ¹⁶
10	šin — „мелкий скот“	PRU, V.100 PRU, V.101	10 (голов) мелкого скота 9 (голов)	За 6 (сиклей) серебра и kmsk ¹⁷ За 9 (сиклей) серебра ¹⁸	3/5 сикля + 1/10 kmsk за 1 голову 1 сикль за 1 голову
11	gdy — „ягненок“ или „козленок“	PRU, II.97	20 (голов)	За 5 пар t'dt и 5 мер масла ¹⁹	1 козленок за 1/4 меру масла + 1/4 меру t'dt
12	s ₂ s ₂ w(m) — „лошади“ akk. sīsū	PRU, II.127 PRU, III.16.180	2 лошади 1 лошадь	За 70 ²⁰ сиклей серебра 100 (сиклей) серебра ²¹	1 лошадь — 35 сиклей (серебра) 1 лошадь — 200 сиклей серебра

Т а б л и ц а 1 (продолжение)

№ п/п	Изделие или продукт	Текст	Количество	Цена	Цена за 1 единицу измерения
Текстильное сырье					
13	přtm — „лен“	PRU, II.114	200 (сиклей) ²² льна	—	—
14	š'rt — „шерсть“	PRU, II.118	9 талантов ²³	—	—
		PRU, II.127	1 талант	7 (сиклей) ²⁴ серебра	1 талант шерсти 7 сиклей (ок. 8 мин 35 сиклей шерсти за 1 сикль серебра)
		PRU, V.100	3 таланта синей шерсти (пурпур- ной)	16 (сиклей) ²⁵ серебра	1 талант за 5 сик- лей серебра
		PRU, V.101	2 таланта шерсти štт (пряжи)	За 10 (сик- лей) ²⁶ се- ребра	1 талант за 5 сик- лей серебра
		PRU, V.100	10 талантов шерсти	За 40 (сик- лей) ²⁷ се- ребра	1 талант за 4 сик- ля серебра
		PRU, III.12.33	100 (сиклей) шерсти такилту ²⁸	—	—
15	Красная пур- пурная шерсть (хус- мани — рђт)	PRU, III.12.33	100 сиклей шерсти хусмани ²⁹ (рђт)	—	—
		С. 64	Сотни сиклей рђт	—	—
		PRU, II.110	2000 (сиклей) рђт, 200 рђт ³¹	500 тяжелых ³⁰ (сиклей)	1 сикль рђт за ¹ / ₄ тяжелого сикля серебра
		PRU, II.130	4000 (сиклей) рђт	500 тяжелых ³² (сиклей)	1 сикль рђт за ¹ / ₄ тяжелого (сикля) серебра
Благовония и посуда (?) для них					
16	Мастика — zřw ³³	PRU, V.102	10 kat ³⁴ мастики	—	—
17	„Масло мир- ра“ — šmn mř	C.141	40 (мер) мирро- вого масла ³⁵	—	—
		C.142	1 кувшин ³⁶ мир- рового масла	—	—
18	„Пряное мас- ло“ — šmn rřř	C.141	600 (мер) ³⁷ пря- ного масла	—	—
		C.207	Пряное масло	За 16 (сик- лей) ³⁸	—
19	Сосуды для благовон- ия (?) ³⁹ — trřт	PRU, II.103	Два trřт ⁴⁰	—	—

Таблица 1 (продолжение)

№ п.п.	Изделие или продукт	Текст	Количество	Цена	Цена за 1 единицу измерения
20	mr̄hm ⁴¹ (может быть, посуда для благовоной)	PRU, V.50	2 mr̄hm ⁴²	—	—
Металлы (благородные)					
21	hr̄ṣ — „золото“	PRU, V.101	2 сикля золота	За 8 (сиклей) ⁴³ серебра	1 сикль золота за 4 сикля серебра
		PRU, V.100	12 тяжелых сиклей	За 40 (сиклей) серебра ⁴⁴	1 сикль золота за 3.5 сикля серебра
		PRU, V.100	5 (сиклей) золота дома (бога) Эла	За 15 (сиклей) серебра ⁴⁵	1 сикль золота за 3 сикля серебра
		PRU, V.100	14 (сиклей) золота	За 42 тяжелых сикля ⁴⁶	1 сикль золота за 3 сикля серебра
		PRU, V.100	10 (сиклей) золота	За 40 (сиклей) серебра ⁴⁷	1 сикль золота за 4 сикля серебра
22	Серебро ⁴⁸ — ksp	—	—	—	—
Металл					
23	„Медь“ или „бронза“ — $\frac{1}{2}$ акк. ēgu „медь“ si- rarru — „бронза“	PRU, II.130	8 талантов меди (бронзы) ⁴⁹	—	—
		PRU, V.101 ⁵⁰	5 талантов 1000 тяжелых (сиклей) + 600 (сиклей) очищенного (см. ниже)	За 83 тяжелых (сикля) серебра ⁵¹	Ок. 229 сиклей меди за один (1) сикль серебра ⁵²
		PRU, V.101	5000 (сиклей) меди (бронзы)	25 тяжелых (сикля) серебра ⁵³	200 сиклей меди (бронзы) = $3\frac{1}{3}$ мины за 1 сикль серебра)
		PRU, III.15.108	si rarru — „бронза“	За 30 (сиклей) серебра ⁵⁴	—
		PRU, III.15.43	Фрагментарен	—	—
PRU, III.16.110	Фрагмент	—	—		
24	„Очищенная медь“ — br̄r ⁵⁵	C.141	20 талантов очищенной меди ⁵⁶	—	—
		PRU, II.130	8 талантов очищенной меди ⁵⁷	—	—
		PRU, II.130	1000 (сиклей) очищенной меди ⁵⁸	—	—
25	„Железо“ — br̄dl	C.141	2 таланта железа ⁵⁹	—	—

Т а б л и ц а 1 (продолжение)

№ п/п	Изделие или продукт	Текст	Количество	Цена	Цена за 1 единицу измерения
Камни и минералы					
26	„Камень“ — $\text{\$rp} - \text{abn } \text{\$rp}$	PRU, II.114	1000 камней $\text{\$rp}^{60}$	—	—
27	Камень — КА. ВІ abn КА. ВІ	PRU, III.15.43 PRU, III.15.63 PRU, III.16.110	} Все эти тексты дошли во фрагментарном виде		
28	„Гипс“ (?) — algbt^{61}	PRU, II.127		4 таланта гипса?	За 4 (сикля) серебра 62
29	iqni — „Лазурит“	С.64 PRU, II.130	См. выше 4000 (сиклей?)	$\text{p}^{\text{m}}\text{-}\text{h}^{\text{u}}\text{smanu}$ 500 тяжелых (сиклей) 63	1 сикля iqni за $\frac{1}{8}$ сикля
30	„Карнеол (?) яшма (?)“ — $\text{\$mt}^{64}$	PRU, V.100 PRU, V.101	500 $\text{\$mt}$ 50 $\text{\$mt}$	За 10 (сиклей) серебра 65 За 1 сикля серебра 66	50 $\text{\$mt}$ за 1 сикля 50 $\text{\$mt}$ за 1 сикля
Древесина и строительные материалы					
31	almg^{67}	С.141	30 almg^{68}	—	—
32	„Можжевелник“ — dprn^{69}	PRU, II.127	1 (бревно) можжевелника 70	За 1 сикля серебра	1 бревно за 1 сикля
33	„Эбеновое дерево“ — hbn^{71}	PRU, V.102	20 (бревен) $\text{hbn}'\text{a}^{72}$	—	—
34	„Кипарис“ (?) — tišr^{73}	С.141 PRU, II.127	100 (бревен) кипариса 74 140 (бревен) кипариса 75	—	—
35	adrm^{76}	PRU, II.127	100 adrm	За 10 (сиклей) серебра 77	10 adrm за 1 сикля
36	„Тростник“ — qnm^{78}	С.141 PRU, II.127	50 талантов тростника 79 5 талантов тростника	— За 6 (сиклей — 3 и 3) серебра 80	— 1 талант тростника за $1\frac{1}{5}$ сикля

Т а б л и ц а 1 (продолжение)

№ п.п.	Изделие или продукт	Текст	Количество	Цена	Цена за 1 единицу измерения
Ткани и одежда					
37	„Одежды“ ⁸¹ — uṭb(m)	PRU, V.101	3 uṭb(m)	За 10 (сиклей) серебра ⁸²	1 uṭb за 3 ¹ / ₃ сикля
38	„Одежда“ — ḥlprn ⁸³	PRU, V.50	2 (одежды) ḥlprn ⁸⁴	—	—
39	Одежда ḥrpn ⁸⁵ — „по- пона“ (?)	PRU, II.111	[4]0 ḥrpn льня- ных ⁸⁶	—	—
		PRU, II.113	4 одежды ḥrpn льня- ных	—	—
		PRU, II.113	5 одежд шерстя- ных ⁸⁷	—	—
		PRU, II.115	1 (одежда) ḥrpn	За 2 сикля ⁸⁸	1 ḥrpn за 2 сикля
		PRU, II.115	1 (одежда) ḥrpn льняная	За 10 (сик- лей) ⁸⁹	1 одежда ḥrpn льняная за 10 сиклей
40	Одежда kdwṭ ⁹⁰	PRU, II.112	Новый kdwṭ ⁹¹	—	—
		PRU, II.113	13 (одежда) kdwṭ ⁹²	—	—
		PRU, V.100	4 (одежды) kdwṭ и 2 ṭprtm ⁹³	За 20 (сиклей) серебра ⁹⁴	5 сиклей (цена ṭprtm) за 1 kdwṭ
		PRU, V.101	1 kdwṭ	За 1 или 2 сикля ⁹⁵	1 kdwṭ за 1 или 2 сикля
41	Верхняя одеж- да kst ⁹³	PRU, II.114	30 (одежда) kst ⁹⁷	—	—
		PRU, V.50	2 kst ⁹⁸	—	—
42	Хитоны — ktn(t)	C.64 ⁹⁹	—	—	—
		PRU, II.110	3 хитона	8 (сиклей) се- ребра ¹⁰⁰	1 хитон за 2 ² / ₃ сикля
		PRU, II.110	1 хитон тирского (покроя с пур- пурной тканью) (?)	2 сикля се- ребра ¹⁰¹	1 хитон (особен- ный) за 2 сикля
		PRU, II.110	2 хитона	5 ¹ / ₂ (сиклей) серебра ¹⁰²	1 хитон за 2,5 сикля серебра
		PRU, II.114	10 хитонов ¹⁰³	—	—
		PRU, II.130	35 хитонов (боль- ших) ¹⁰⁴	—	—
		PRU, V.101	3 хитона	За 10 (сиклей) серебра ¹⁰⁵	1 хитон за 3 ¹ / ₃ сикля
		PRU, V.102	5 хитонов ¹⁰⁶	—	—

Т а б л и ц а 1 (продолжение)

№ пп	Изделие или продукт	Текст	Количество	Цена	Цена за 1 единицу измерения
43	Льняные туники или хитоны акк. $\text{\textcircled{š}ipat\textcircled{kitū}}$ уг. $\text{\textcircled{ktt}}^{107}$	PRU, II.130	2003 $\text{\textcircled{ktt}}^{108}$	—	—
		PRU, III.12.33	1 $\text{\textcircled{š}ipat\textcircled{kitū}}$?	—
		PRU, III.15.43	2 $\text{\textcircled{subat\textcircled{kitū}}}$?	?
		PRU, III.11.732	$\text{\textcircled{subat\textcircled{kitū}}}$ (не менее десяти) 109	—	—
44	Одежда — $\text{\textcircled{lbs/lpš}}^{110}$	C.135	1 одежда	4 сикля 111	1 одежда — 4 сикля
		C.135	1 одежда	4 сикля 112	1 одежда — 4 сикля
		C.135	1 одежда	2 сикля 113	1 одежда — 2 сикля
		C.135	1 одежда	2 сикля 114	1 одежда — 2 сикля
		C.135	1 одежда	2 сикля 115	1 одежда — 2 сикля
		PRU, II.108	1 одежда	За 10 (сиклей) 116	1 одежда за 10 сиклей
		PRU, II.108	2 одежды	За 5 (сиклей) 117	1 одежда за $2\frac{1}{2}$ сикля
		PRU, II.108	2 одежды	За 10 (сиклей) 118	1 одежда за 5 сиклей
		PRU, II.108	1 одежда пурпурная	За 12 (сиклей) 119	1 одежда за 12 сиклей
		PRU, II.112	1 одежда с застежкой, тонкая 120	—	—
		PRU, II.112	1 одежда разноцветная, тонкая 121	—	—
		PRU, II.115	1 одежда	За 2 сикля 122	1 одежда за 2 сикля
		PRU, V.101	8 одежд и 1 $\text{\textcircled{mšlt}}$	За 18 (сиклей) серебра 123	$2\frac{1}{4}$ сикля (— $\text{\textcircled{mšlt}}$) за 1 одежду
PRU, V.101	70 одежд	105 тяжелых (сиклей) серебра 124	1 одежда за 1,5 тя- желого сикля серебра		
45	„Покрывала“ или „одеяла“ — $\text{\textcircled{mrbd}}^{125}$	PRU, II.111	8 $\text{\textcircled{mrbd}}$ ов царских 126	—	—
		PRU, V.50	1 $\text{\textcircled{mrbd}}^{127}$	—	—
46	Одежда $\text{\textcircled{mrdt}}^{128}$	PRU, II.112	1 $\text{\textcircled{mrdt}}$, обшитый (?), льняной 129	—	—
		PRU, II.112	2 $\text{\textcircled{mrdt az}}^{130}$	—	—

Т а б л и ц а 1 (продолжение)

№ п/п	Изделие или продукт	Текст	Количество	Цена	Цена за 1 единицу измерения
Сосуды и посуда					
53	Сосуды (?) irp(m) ¹⁵⁹	PRU, II.103	2 (сосуда) ¹⁶⁰ irp	—	—
54	Сосуд hršh ¹⁶¹	PRU, V.100	100 (сосудов) hršh	За 2 сикля ¹⁶²	50 сосудов hršh за 1 сикль
55	Кубки [ks(t)] акк. rabitu	C.64 PRU, III.11.772 и 12.33	Из серебра (ksp) Из золота (hrš)	— —	— —
56	„Крапер“ — mmskn ¹⁶³	PRU, II.103	1 mmskn ¹⁶⁴	—	—
57	Сосуды (?) — mqd(m) ¹⁶⁵	PRU, II.127	5 сосудов mqd d пуп	За 1 сикль ¹⁶⁶	1 сосуд mqd за 1 сикль
58	Миски (?) mqrt(m) ¹⁶⁷	PRU, II.103	2 миски ¹⁶⁸	—	—
59	Миска spl ¹⁶⁹	PRU, II.103 PRU, V.50	1 миска 1 миска ¹⁷¹	300 (сиклей) серебра ¹⁷⁰ —	1 миска за 300 сиклей —
60	Корзина (?) ящичек (?) qpt, var mqp ¹⁷²	PRU, II.103 PRU, II.145	1 qpt ¹⁷³ 200 mqp ¹⁷⁴	— —	— —
Разные ремесленные изделия					
61	„Острое ору- жие“ — drb ¹⁷⁵	PRU, V.50	1 drb ¹⁷⁶	—	—
62	Ситечки (?) htr(m) ¹⁷⁷	PRU, V.50	2 htr'a ¹⁷⁸	—	—
63	Щипцы или щипчики — mqhm ¹⁷⁹	PRU, II.103 PRU, II.145 PRU, V.50	1 пара щипцов ¹⁸⁰ Перевод не- ясен ¹⁸¹ 1 пара щипчиков (и чехол их) ¹⁸²	— — —	— — —
64	„Кровать“, „ло- же“ — mškb ¹⁸³	PRU, V.50	1 ложе ¹⁸⁴	—	—
Торговый инвентарь					
65	Весы mzm ¹⁸⁵	PRU, V.50	Ящик и весы ¹⁸⁶	—	—

Таблица 1 (продолжение)

№ пп	Изделие или продукт	Текст	Количество	Цена	Цена за 1 единицу измерения
Неясные термины					
66	ḥt	PRU, II.114	1 талант ḥt'a ¹⁸⁷	—	—
67	ydt	PRU, II.127	10 ydt	За 10 (сиклей серебра) ¹⁸⁸	1 ydt за 1 сикль
68	mšrrt ¹⁸⁹	PRU, II.111	33 тяжелых (сикля) mšrrt ¹⁹⁰	—	—
69	mṭyn	PRU, II.108	1 mṭyn	За 6 (сиклей серебра) ¹⁹¹	1 mṭyn за 6 сиклей серебра
70	npš	C.141	20 npš ¹⁹²	—	—
71	'rgz	PRU, II.127	50 'rgz	За 5 (сиклей серебра) ¹⁹³	10 'rgz за 1 сикль
72	pḡdr	PRU, II.111	12 тяжелых pḡdr ¹⁹⁴	—	—
73	šml ¹⁹⁵	PRU, II.127	5 талантов šml'a	За 10 (сиклей серебра) ¹⁹⁶	1 талант за 2 сикля
		PRU, V.100	5 талантов	За 10 (сиклей серебра) ¹⁹⁷	1 талант за 2 сикля
74	šṭp(m) ¹⁹⁸	PRU, II.97	10 šṭp	За 5 (кувшинов) масла ¹⁹⁹	2 šṭp за 1 кувшин масла
75	tr[m] (деталь колесницы) ²⁰⁰	PRU, II.127	300 tr[m]	За 10 (сиклей) серебра ²⁰¹	—
76	tyt ²⁰²	PRU, II.130	5 талантов tyt'a ²⁰³	—	—
		PRU, V.101	1 талант [. . .] tyt'a ²⁰⁴	За 70.5 (сикля) серебра ²⁰⁵	$\frac{5}{6}$ мины tyt за 1 сикль

Примечания к табл. 1

¹ Строки 7) ṭṭ.mat. dd 8) š'rm.

² 14) 'šrm.zt.mm „20 (мер) оливок mm“.

³ См. выше относительно группы текстов а) № 3.

⁴ Вероятнее всего оливковое масло, так как в юридических текстах о купле-продаже и пожаловании земли встречается упоминание оливоковых рош (ⁱserdi^M), в то же время в угаритских текстах C.142, 4 и 10 и C.143, 8 встречается слово ššmn, ко-

торым, вероятно, обозначался сезам или кунжутное масло; ср. WUS, стр. 317, № 2.700.

⁵ Строки 2) arb'.mat 3) l.alp.šmn 4) nḥ последнее слово А. Эрднер (С. стр. 231) сравнивает с акк. nḥu „жир“ или nḥu „масло“.

⁶ Строка 11) bḥmt 'tr ṭmn [...]; текст написан алфавитной клинописью из 22 знаков.

⁷ Строки 1) 'šr šṭpm 2) b.ḥmš šmn; ср. WUS, стр. 305, № 2.599, где šṭp сопоставляется с акк. šuṭaru „подмастерье“, „компаньон“, что к данному контексту абсолютно не подходит, и значение слова остается неясным.

⁸ Строка 9) mit šmn.

⁹ WUS, стр. 340, № 2906 ср. с ар. ta'd „свежие финики“.

¹⁰ Строки 3) 'šrm gdy 4) b ḥmš šmn 5) w.ḥmš ṭ'dt.

¹¹ Слово неясно, однако, как об этом свидетельствует текст PRU, V.94, говорящий о муке (qmḥ) и где говорится также о 3) arb' 'š[r.jdd n'r 4) d.apu [...]. „14 мерах n'r пекаря [...]“; поэтому возможно, что это продукт, необходимый для выпечки хлеба из муки.

¹² Строки 1) ḥmšm dd 2) n'r.

¹³ Ср. WUS, стр. 98, № 884, где слово сравнивается с др.-евр. и араб. zūn „питаться, кормить“.

¹⁴ Строка 16) kkr tznt.

¹⁵ Строка 5) ḥmš ṭnt. alp.

¹⁶ Строка 21) 'šrt ksp b alp [...].

¹⁷ Строка 9) 'šr.šin. . b.ṭṭ.w. kmsk; до сих пор kmsk нам было известно лишь как единица измерения площади: ср. PRU, II.79 1—2) arb'.'šrh šd.w.kmsk.d.lwrkl „14 полей и kmsk lwrkl'a“, 4) kmsk.šd.lḥmn „kmsk поля lḥmn'a“; ввиду этого цена овец в данном случае не поддается выяснению.

¹⁸ Строка 22) ṭš'šin.b.ṭṭ.ksp.

¹⁹ См. № 6 таблицы ṭ'dt, а также прим. 10 к табл. 1.

²⁰ Строка 6) s₂stm.b. šb'm.

²¹ 2 me-at kaspā.

²² Строка 4) mitm pṭtm; лен в необработанном виде упоминается также в целом ряде текстов, не перечисляющих товары; см. PRU, II.107 11) ṭṭ.mat.pṭtm „300 (сиклей) льна“, PRU, V.51 7) ṭmn.mat.pṭtm „800 (сиклей) льна“.

²³ Строка 1) lqh š'rt „взяли (купили) шерсть“; далее в тексте перечисляются поименно 7 человек, взявших (купивших) по одному таланту (kkr) шерсти, и 1 человек — 2 таланта (kkr).

²⁴ Строки 17) kkr š'rt 18) šb't.ksp.

²⁵ Строки 3). . . ṭṭ kkr š'rt 4) iqn[y]m.ṭṭ.'šrt.ksp; ср. šipat uqnu „(шерсть) укну“ в текстах о дани хеттам PRU, III.11.732 и др. Относительно uqnu || takiltu „сияная пурпурная краска“ см.: K. Dietrich, O. Loretz. Der Vertrag zwischen Suppiluliuma. . ., SS. 227—230.

²⁶ Строки 9—10) kkr.m.š'rt.štt . . . b.'šrt.ksp; относительно štt „нити основы“ см.: М. Гельцер. Новые проблемы истории Угарита, стр. 20.

²⁷ Строки 14—15) 'šr.kkr. š'rt . . . b arb'm.

²⁸ šipat ta-kil-tu; ср. с др.-евр. t'kēlet „фиолетовая пурпурная краска“, а также прим. 25.

²⁹ šipat ḥu-us-ma-ni; Ж. Нугероль, PRU, IV, стр. 40 сл. и стр. 70 убедительно доказывает идентичность акк. ḥusmānu и угар. ḥm; таким образом, прежняя интерпретация термина ḥm как „вид драгоценного камня“ (WUS, стр. 255, № 2211) не годится по крайней мере для некоторых текстов; об этом говорят а) количество ḥm; б) цена ḥm, которая явно слишком мала для драгоценных камней; в) параллельный, аккадоязычный и угаритский текст (PRU, IV. 17.227 и 11.772 С. 64 соответственно), где ḥusmānu = ḥm. см.: K. Dietrich, O. Loretz. Der Vertrag zwischen Suppiluliuma. . ., SS. 227—231.

³⁰ Строка 1) alp.m.ḥm.ḥm[š] mat.kbd.

³¹ Строка 4) mitm.ḥm.

³² Строка 3) arb' alp.m.ḥm.

³³ См. PRU, V, стр. 137, где приводится ханаанейская глосса из Тель-эль-Амарнской переписки zurwa, др.-евр. šōri „мастика“.

³⁴ Строки 10—11) 'šr.kat.zrw; kat — вероятно, единица измерения; встречается пока в текстах впервые; возможно, вавилонское ka (?).

³⁵ Строки 15—16) arb'm.šmn.mr.

³⁶ Строка 2) . . . kd.šmn mr; kd „кувшин“ являлся в Угарите единицей измерения, объем которой пока определить не удалось.

³⁷ Строка 4) . . . ṭt.mat.šm[n].rqḥ.

³⁸ Строка 2) bṭṭ.'tr ṭmn r[ḡh], текст написан особым клинописным алфавитом из 22 знаков.

³⁹ См. WUS, стр. 329, № 2810.

⁴⁰ Строка 20) . . . ṭn. trqm.

⁴¹ В остальных контекстах угаритских табличек слово *mrḥ* означает „копье“, однако текст PRU, V, 50 говорит в основном о предметах женской косметики; мы принимаем точку зрения И. М. Дьяконова: *mrḥ* „посуда для благовоний (?)“ от $\sqrt{grwḥ}$ „пахнуть“.

⁴² Строка 7) *tt. mrḥm.*

⁴³ Строка 20) *tqlm.hr[s].b.tmnt.ksp.*

⁴⁴ Строки 1—2) *šš[r]t.hrṣ.tqlm.kbd.šrt.mznh.b[ar]b'm ksp; šš[r]t.* Виролло, PRU, V, стр. 123, „цепочка“, очевидно, по аналогии с др.-евр. *šarš'erōt* „цепи“, акк. *šaršarratu* „цель“; таким образом, мы имеем здесь дело не с самим золотом в необработанном виде, а с ювелирным изделием; текст гласит „цепочка из золота, весом в 12 тяжелых сиклей за 40 (сиклей) серебра“.

⁴⁵ Строки 5—6) *hmst.hrṣ.bt.il.b.hmst.šrt.ksp.*

⁴⁶ Строки 16—17) *arb' šrt.hrṣ.b.tqlm.kbd.arb'm.*

⁴⁷ Строка 18) *šrt.hrṣ.b.arb'm.*

⁴⁸ См. данные о пересчете цены товаров на серебро.

⁴⁹ Строка 1) *tmn.kkr.tlt.*

⁵⁰ См. об этом тексте выше (тексты группы а) № 12.

⁵¹ Строка 2) *hmš.kkrm.alp kb[d] 3) tlt... 4) ...w.tt mat.brr 5) b.tmnm.ksp. tlt.kbd.*

⁵² Расчет сделан, включая очищенную медь (*brr*).

⁵³ Строки 6) *hmš.alp.tlt... 7) ... b'šrm.hmst 8) kbd.ksp.*

⁵⁴ Текст фрагментарен.

⁵⁵ Ср. с др.-евр. *barūr* „чистый, ясный“; см. также WUS, стр. 60, № 593.

⁵⁶ Строки 11—12) *šrm.kk[r] brr.*

⁵⁷ Строка 2) *tmn.kkr.brr.*

⁵⁸ Строка 15) *alp.brr.*

⁵⁹ Строка 6) *kkrm.brdl.*

⁶⁰ Строка 6) *alp.abn.šrp*; значение слова неясно; см. также PRU, II.107.10... *tlt.mat.abn.šrp* „300 *abn.šrp*“ и PRU, V.51.10, однако эти тексты неторговые по содержанию и не говорят о товарах.

⁶¹ Ср. с др.-евр. *'elgabīš*. WUS, стр. 20, № 194.

⁶² Строки 14) *arb'.kk 15) albt.arb't 16) ksp.*

⁶³ Строки 5) *arb' alp.m.iqni 6) hmš.mat.kbd.*

⁶⁴ Перевод условный; см. WUS, стр. 311, № 2644; см. PRU, II.107, 1) *hpn.d. iqni.w.šmt 2) l.lyb'l* „(одежда) *hpn* из синей пурпурной шерсти и карнеоля (?) для *lyb'l*“. Возможно, что одежда была отделана этим камнем.

⁶⁵ Строка 7) *hmš.mat.šmt 8) b'šrt.ksp.*

⁶⁶ Строка 25) *hmšm.šmt.b.tql [...].*

⁶⁷ Ср. с др.-евр. *'almuggim*, дерево, произрастающее в Ливане; традиционное толкование „сандаловое дерево“ сейчас неприемлемо; см.: L. Koehler, W. Baumgartner. *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*. Leiden, 1958, p. 55.

⁶⁸ Строка 8) *tltm almg*; вероятно, единицей измерения здесь служило бревно.

⁶⁹ Ср. акк. *darḡani* „можжевелик“; вполне возможно, что здесь идет речь о растущем в Ливане древовидном финикийском можжевелике *Juniperus phoenicea*.

⁷⁰ Строки 20) ... *dprn aḥd 21) b.tql.*

⁷¹ Ср. с др.-евр. *habnim* (*hōbanim*); см. все указанные лексические параллели: L. Koehler, W. Baumgartner. *Lexicon...*, стр. 224.

⁷² Строка 6) *šrm. hbn.*

⁷³ Ср. др.-евр. *t'aššur*. L. Koehler, W. Baumgartner. *Lexicon...*, стр. 1017; см. также: Ch. Rabin. *Hittite Words in Hebrew*, p. 177, где автор возводит рассматриваемое слово к хеттскому *tieššār* „лес, чаща“.

⁷⁴ Строка 7) *mit.tišrm.*

⁷⁵ Строка 4) *arb'm.l.mit.tišr.*

⁷⁶ Мы предполагаем, что данное слово обозначает какое-то дерево, ибо а) слово это в контексте PRU, II.127 встречается поблизости от *tišr* „кипарис“, *dprn* „можжевелик“; б) согласно тексту II D, V, 7 Даналь садится вершить суд *tḥt adrm d bgrn*, причем трудно окончательно высказаться, следует ли переводить текст „среди великих (т. е. старейших), которые на гумне“, или „под могучими (деревами), которые на гумне“.

⁷⁷ Строка 8) *mit.adrm.b'šrt.*

⁷⁸ Ср. с др.-евр. *qane* „тростник“; см. также WUS, стр. 278, № 2423; нам также кажется, что упоминаемое большое количество тростника и сравнительно низкая цена на него указывают на то, что мы имеем дело не с благовонным тростником, а с обычным, применявшимся в строительстве и домашнем хозяйстве.

⁷⁹ Строки 9) *hmšm.kkr 10) qnm.*

⁸⁰ Строки 12) *hmš.kkr.qnm 13) tlt.w.tlt.ksp.*

⁸¹ Ш. Виролло, PRU, V, стр. 125 сравнивает с аккадским названием одежды *eṭiptu, eṭippatu, eṭapatu*.

⁸² Строка 11) *tlt. uṭbm ... b'šrt[k]sp.*

83 Ш. Виролло сравнивает слово с акк. *nahlaptu* „(вид) одежды“ (может быть, туника); см. PRU, V, стр. 65, 67; O. Eissfeldt, NKTU, стр. 24; ср. также с др.-евр. *mahlaföt*. Jud. 16, 13, 19 „заплетенные волосы, косы“; возможно, что и здесь мы имеем дело с плетеной одеждой или тканью.

84 Строка 6) *tn.hlpnm*.

85 См. Ш. Виролло, PRU, V, стр. 65: *hpnt* (*saparaçon*) „попона“; см. также WUS, стр. 115, № 1066 и рец. M. Weippert, GGA, 216, 1964, стр. 191.

86 Строка 7) [*arb*]'*m.hpnt.ptt*.

87 Строка 9) *arb'* *hpnt ptt* 10) *hms.s'rt*.

88 Строка 2) [*h*]pn.*ahd.b.tqlm*.

89 Строка 4) *hpn.pttm.b.'sr[...]*; на наш взгляд, нет никакой необходимости в восстановлении текста, как это делает Ш. Виролло.

90 См. WUS, стр. 146, № 1287; этимология слова до сих пор не ясна, однако во всех текстах слово *kdwt* перечисляется в едином контексте с изделиями, явно являющимися одеждой.

91 Строка 19) *kdwt.hdt*.

92 Строка 11) *ttt.'sr kdwtm*.

93 О *tprtm* см. ниже, примечание к товару *tprt*.

94 Строки 10) *arb'* [*k*]dwtm.w.tt.tprtm 11) *b.'sr[m]* ksp.

95 Строка 24) *kdwt ... b.tq[?]* ... — восстановление Ш. Виролло; возможно, что более правдоподобно восстановить *tq[lm]* „2 сикля“, что более соответствует приведенной ранее цене на *kdwt*.

96 См. WUS, стр. 154, № 1355.

97 Строка 5) *tttm[...]* kst.

98 Строка 2) ... *tn kst*.

99 Список дани хеттам; *ktnt* встречается часто в этом тексте; см. о слове WUS, стр. 158, № 1406; см. также: K. Dietrich, O. Loretz. Der Vertrag zwischen Suppiluliuma... , p. 224—225. *ktn*, акк. *kutanum* „одежда“, однако в ряде случаев акк. *kutum* „вид ткани“.

100 Строки 2) ... *ttt.ktnt* 3) *w.tmnt.ksp.hn* „3 хитона ... и восемь (сиклей) серебра они (стоят)“.

101 Строки 4) *ktn.d.sr.pfm.bh.w.tqlm* 5) *ksp*.

102 Строка 6) ... *tt.ktnm.hmst.w.nsp.ksp.hn*.

103 Строка 1) *'sr.ktnt*.

104 Строка 7) *ttm.hms.kbd.ktn*; или речь идет о хитонах больших размеров, или здесь дополнительно указано количество серебра, уплаченное за неуказанное количество хитонов.

105 Строки 18) *ttt.ktnt ... 19) b.'srt.ksp ...*

106 Строка 4) *hms.ktnt*.

107 Не исключается, что слово идентично *ktnt* с ассимиляцией *n* во множественном числе; см. также K. Dietrich, O. Loretz. Der Vertrag zwischen Suppiluliuma... , стр. 226, „льняная одежда“.

108 Строка 14) *alpm.ttt.ktt*; ввиду очень большой цифры и обстоятельства, что в следующей строке следует *alp brg* „1000 (сиклей) очищенной (меди)“, мы приводим данное место лишь условно.

109 Списки дани хеттскому царю и его придворным; см. также PRU, IV, стр. 38 (таблица).

110 См. WUS, стр. 168, № 1444; стр. 172, № 1478.

111 Строка 1) [...]*l]bs.Mtn.b.ar't* 4) „[... од]ежда Mtn'у за 4 (сикля серебра)“.

112 Строка 2) [...]*l]bs.bn Ykn'b.ar't*.

113 Строка 3) [...]*l]bs.bn.Grbn.b.tqlm*.

114 Строка 4) [...]*l]bs.bn.Sgryn.b.tqlm*.

115 Строка 5) [...]*l]bs.bn.Ully.b.tqlm*.

116 Строка 1) *lbs.ahd* 2) *b.'srt*.

117 Строка 3) *w.tn.b.hmst*.

118 Строка 6) *tn.lbsm.b.'srt*.

119 Строка 8) *lbs.tn.b.tnt.'srt*; нам не представляется необходимой эмендация Виролло *[<m>nt'srt* вместо написанного в тексте *tn*; слово *tn* после слова *lbs* не числительное 2, а обозначение материала, из которого одежда изготовлена.

120 Строка 2) *lps.sgr.rq*; *sgr* „застежка, пряжка“ см. WUS, стр. 218, № 1890; *rq* там же, стр. 296, № 2539.

121 Строка 5) *lbs.psm.rq*; *psm* ср. с др.-евр. *k^ctonet passim* Gen, 37, 23, 32 „разноцветный хитон“; толкование слова см.: L. Koehler, W. Baumgartner. Lexicon... , p. 768.

122 Строка 3) *lbs.ahd.b.tqlm*.

123 Строки 14) *tmn.lbsm.w.mslt* 15) ... *b.tmnt.'srt ksp*; относительно *mslt* см. ниже, товар № 47.

124 Строки 16) *sb'm.lbs.d.'rb.bt.mlk* 17) *b.mit.hmst.kbd ksp* „70 одежда, которые внес дом царя (или „понесли в дом царя“) за 105 тяжелых (сиклей) серебра“.

125 См. Ш. Виролло, PRU, V, стр. 66; Eissfeldt, NKTU, стр. 24, см. также WUS, стр. 287, № 2483; др.-евр. marbaddim (мн. ч., Prov. 7, 16; 31, 22), M. Da-hood рец. на PRU, V, „Orientalia“, XXXIV, 1965, № 4, стр. 482—484.

126 Строка 11) *tmn.mrbdt.mlk*.

127 Строка 9) *mrbd*.

128 См. WUS, стр. 195, № 1668.

129 Строка 4) *mrtd.prqṭ.pṭt*; см. WUS, стр. 261, № 2282; исходя из перевода Айтлейнера мы предлагаем перевод „обрубить, обшить“.

130 Строка 6) *ṭn.mrdt.az*; аз встречается единственный раз и не может пока быть переведен, вероятнее всего это какое-то качество одежды *mrtd*.

131 Слово встречается также в неизданном тексте RS, 24.643, где, как отмечает О. Эйсфельдт (NKTU, стр. 47), семь *mšlt* перечислены наряду с четырьмя *ḥpnt* (прим. 123), среди которых встречаются *ḥpn pṭtm* „ḥpn льняные“ и *ḥpnt š'rt* „ḥpn шерстяные“; в тексте PRU, V, 50 слово *mšlt* также упоминается рядом с текстильными изделиями, что дополнительно говорит о том, что слово обозначает ткань или одежду.

132 Строка 3) ... *mšlt* ...

133 См. прим. 123.

134 Строка 23) *mšlt.b.ṭql.ksp*.

135 См. WUS, стр. 219, № 1906; ср. др.-евр. *šak* „грубая ткань, вретисе“.

136 Строка 6) [...] *ṭš'.kbd.skm*.

137 См. WUS, стр. 255, № 2220; этимология слова неясна; слово *pld* постоянно встречается в текстах рядом с другими текстильными изделиями.

138 Строка 7) *pld.b.arb't*.

139 Строка 8) [*š*]r.pldm.dt.š'rt.

140 Строка 12) *š'r.pld.š'rt*.

141 Строка 1) *ṭn pld mt* [...]; восстановление наше вместо *mḥ* [...] у Виролло.

142 Строка 7) *ḥmš.pld.š'rt*.

143 Строка 8) *ṭt.pld.pṭt*.

144 См. WUS, стр. 293, № 2509, где сравнение идет с араб. *riṭ* „легкая ткань“; перевод Виролло, PRU, V, стр. 125 — „одежда *riṭ*“; можно согласиться, что речь идет о ткани или одежде, так как слово *riṭ* встречается обычно между строками, в которых говорится о тканях и одеждах.

145 Строка 2) *š'r.rṭm*.

146 Строка 8) *ḥmš. .rṭm*.

147 Строка 12) *ri. . . . 13) b.ṭql.w.nsp.ksp*.

148 Ср. с др.-евр. *šani*; Koehler—Baumgartner, „Karmensinrot“ („пунцово-красный“), см. WUS, стр. 339, № 2894.

149 Строка 16) *nps.bt ṭn.ṭṭ mat*.

150 Строка 9) *ḥmš.ṭnt.d.ḥmšm*.

151 Строка 10) *ḥmš.ṭnt.d.mit*.

152 Строка 11) *ḥmš.ṭnt.d.ṭl(12)ṭ mat*.

153 Строка 13) *ṭt.ṭnt.d alp*.

154 Возможно, вариант от *ṭnt* с ассимиляцией *n* и появлением *ṭ* вместо *t*; ср. *Tbq* и др.

155 Строка 3) *ṭt.prqṭ*; насчет *prqṭ* см. прим. 129.

156 Ш. Виролло (PRU, V, стр. 123—124) предполагает, что ввиду того что слово *ṭprt* встречается в паре с *kdwt* (см. прим. № 90 сл.), оно также обозначает, как и *kdwt*, вид одежды; ср. WUS, стр. 342, № 2924, где сравнивается с акк. *šarpartu* „шерсть“; поэтому возможно, что речь идет о шерстяной одежде или ткани.

157 Строка 4) *ṭprt.b.ṭṭt*.

158 Строки 10) *arb' [k]dwṭm.w.ṭt.ṭprtṭm II) b.š'r[m] ksp*.

159 Вывод основан только на контексте, см. WUS, стр. 36, № 417.

160 Строка 20) ... *ṭn irpm* ...

161 Ш. Виролло (PRU, V, стр. 123) указывает на наличие этого слова в письмах Тель-эль-Амарны *ḥa-ru-uš-ḥu*; см.: A. Salonen. Die Hausgeräte der alten Mesopotamier nach sumerisch-akkadischen Quellen, Teil II. Gefässe, Helsinki, 1966, S. 94, *aḥrušḥu*; автор отмечает, что слово встречается также в текстах из Алааха; обозначает сосуд для жира и растительного масла, в который обычно макали хлеб или иную пищу; изготовлялся из металла или глины; судя по цене, мы имеем дело с глиняными сосудами.

162 Строка 19) *mit.ḥršḥ.b.ṭqlm*.

163 См. WUS, стр. 189, № 1611 и Виролло, PRU, II, стр. 131, где этимология слова возводится убедительно к *msk* „смешивать“, отсюда „сосуд для смешивания вина“, „кратер“.

164 Строка 18) *w.mmskn*.

165 См. WUS, стр. 193, № 1651 без перевода; A. Salonen. Hausgeräte... II, S. 222: акк. *makdu* „кувшины“ (который носят висящим на веревке). Мало убедителен перевод Виролло (PRU, II, стр. 159) „жаровня“, сближаемая с др.-евр. *mšqed*.

166 Строки 19) $\text{h}\dot{\text{m}}\dot{\text{s}}.\text{m}\dot{\text{q}}\text{d}\text{m}.\text{d}$ нун 20) $\text{b}.\dot{\text{t}}\text{q}!$; „5 (сосудов) $\text{m}\dot{\text{a}}\text{k}\dot{\text{d}}\dot{\text{u}}$ для нун'а за (1) сикль“; слово нун неясно, см. WUS, стр. 205, № 1779.

167 См. WUS, стр. 283, № 2455, где слово сравнивается с арабск. $\text{miqr}\dot{\text{a}}\text{t}$ „миска“.

168 Строка 19) ... $\text{t}\dot{\text{t}}.\text{m}\dot{\text{q}}\text{r}\text{t}\text{m}$.

169 WUS, стр. 222, № 1945, др.-евр. $\text{s}\dot{\text{e}}\text{f}\text{e}\text{l}$, араб. sifla , акк. saplu ; A. Salonen. Hausgeräte ..., II, S. 111, — „миска средней величины из металла — бронзы или золота весом до 1.6—1.8 килограмма“.

170 Строка 17) $\text{w}.\text{spl} \text{t}\dot{\text{t}}\dot{\text{t}}.\text{m}\dot{\text{a}}\text{t}$ „и миска ... 300 (сиклей)“; исходя из цены миски, надо предполагать, что она была изготовлена из серебра или золота.

171 Весь текст говорит о принадлежностях дамского туалета; поэтому, вероятно, мы имеем здесь дело с маленькой мисочкой или подставкой (курильницы), как предлагает переводить saplu И. М. Дьяконов (Эпос о Гильгамеше. М., 1961, Комментарий, стр. 201).

172 WUS, стр. 279, № 2433.

173 Строка 21) $\text{w}.\text{qpt}$.

174 Строка 2) [\dots m] $\text{j}\text{t}\text{m}.\text{m}\dot{\text{q}}\text{r} \dots$

175 Виролло, PRU, V, стр. 66 приводит др.-евр. $\sqrt{\text{d}\dot{\text{r}}\text{b}}$ „быть заостренным“, ср. с др.-евр. $\text{d}\dot{\text{a}}\text{r}\text{b}\dot{\text{a}}\text{n}$ (Koh. 12.11) „металлическое орудие для того, чтобы погонять животное (вьючное)“; вполне возможно, что в данном тексте речь идет о какой-то острой женской туалетной принадлежности.

176 Строка 8) $\text{d}\dot{\text{r}}\text{b}$.

177 Ср. с др.-евр. $\text{h}\dot{\text{i}}\dot{\text{s}}\text{u}\text{r}\dot{\text{i}}\text{m}$ (I Reg. 7, 33), точный перевод которого не совсем ясен; и мишнaitский др.-евр. $\text{h}\dot{\text{a}}\text{s}\dot{\text{a}}\text{r}$, араб. $\text{h}\dot{\text{a}}\text{s}\dot{\text{a}}\text{r}$, „просеивать, рассыпать“; отсюда наш перевод „ситечки“, так как в тексте речь идет о туалетных принадлежностях.

178 Строка 2) $\text{t}\dot{\text{t}}.\text{h}\dot{\text{t}}\text{r}\text{m}$.

179 Двойств. число; см. WUS, стр. 174, № 1482.

180 Строка 21) ... $\text{w}.\text{m}\dot{\text{q}}\text{h}\text{m}$.

181 Строка 4) ... $\text{.j}\dot{\text{a}}\text{h}.\text{m}\dot{\text{q}}\text{h}.\text{m}\dot{\text{q}}\text{h}\text{m}$.

182 Строка 3) $\text{m}\dot{\text{q}}\text{h}\text{m}$ 4) $\text{w}.\text{m}\dot{\text{d}}\text{h}$; весь контекст таблички говорит за то, что речь идет о туалетных щипчиках; $\text{m}\dot{\text{d}}\text{h}$ ср. с др.-евр. $\text{m}\dot{\text{a}}\text{d}$ „одежда“, „покрывало“; учитывая, что мы имеем перед словом союз w „и“, а после него суффикс h „его“, ясно, что слово $\text{m}\dot{\text{d}}$ относится к предыдущему слову „щипчики“; поэтому „и чехол их“ — наиболее вероятный перевод.

183 См. WUS, стр. 304, № 2603.

184 Строка 10) $\text{m}\dot{\text{s}}\text{k}\text{b}\text{t}$.

185 Др.-евр. $\text{m}\dot{\text{o}}\text{z}\text{n}\dot{\text{a}}\text{y}\dot{\text{i}}\text{m}$.

186 Строка 5) $\text{a}\text{r}\text{n}.\text{n}.\text{m}\dot{\text{z}}\text{n}\text{m}$, речь идет, по-видимому, о ящичке, в котором находились портативные весы.

187 Строка 3) $\text{kkr}[\dots]\text{h}\dot{\text{t}}$; слово встречается в контексте, где в первых двух строках речь идет об одежде, а в строке 4 о льне; возможно, что $\text{h}\dot{\text{t}}$ — какое-то текстильное изделие или текстильное сырье.

188 Строка 9) $\text{'s}\dot{\text{r}}.\text{y}\text{d}\text{t}.\text{b}.\text{'s}\dot{\text{r}}\text{t}$.

189 См. WUS, стр. 271, № 2362, где автор считает, что речь идет о сплаве золота; у нас нет оснований принять это объяснение.

190 Строка 9) $\text{t}\dot{\text{t}}\text{m}.\text{t}\dot{\text{t}}\dot{\text{t}}.\text{k}\text{b}\text{d}.\text{m}\dot{\text{s}}\text{r}\text{r}\text{t}$.

191 Перевод, предложенный Виролло (PRU, II, стр. 143), от акк. из Мари $\text{m}\dot{\text{e}}\text{s}\text{e}\text{n}\text{u}$ „сандалии“, вряд ли подходит, ибо 6 сиклей за пару сандалий — цена непомерно высокая; строка 5) $\text{m}\dot{\text{t}}\text{y}\text{n}.\text{b}.\text{t}\dot{\text{t}}\text{t}$.

192 Строка 13) [$\text{'s}\dot{\text{r}}\text{m}.\text{n}\dot{\text{p}}\dot{\text{s}}$; текст в целом говорит о $\text{m}\dot{\text{n}}\dot{\text{h}} \text{b}\dot{\text{d}} \text{Y}\dot{\text{b}}\text{n}\dot{\text{n}}$ „даре в руки $\text{Y}\dot{\text{b}}\text{n}\dot{\text{n}}\text{'u}$ “; в данном контексте значение слова $\text{n}\dot{\text{p}}\dot{\text{s}}$ целиком неясно.

193 Строка 22) $\text{h}\dot{\text{m}}\dot{\text{s}}\text{m}.\text{'r}\text{g}\text{z}.\text{b}.\text{h}\dot{\text{m}}\dot{\text{s}}\text{t}$.

194 Строка 10) $\text{'s}\dot{\text{r}}.\text{t}\dot{\text{n}}.\text{k}\text{b}\text{d}.\text{p}\dot{\text{g}}\dot{\text{d}}\text{r}\text{m}$; значение слова неясно; в тексте в основном фигурируют текстильные изделия.

195 Возможно, название материала; см. WUS, стр. 267, № 2325.

196 Строка 10) $\text{h}\dot{\text{m}}\dot{\text{s}}.\text{kkr}\text{m}.\text{sml}$.

197 Строка 12) $\text{h}\dot{\text{m}}\dot{\text{s}}.\text{kkr}.\text{sml}$ 13) $\text{b}.\text{'s}\dot{\text{r}}\text{t} \dots$

198 Слово неясно; речь явно идет о товарах; перевод (WUS, стр. 304, № 2599) „подмастерье, товарищ“.

199 Строка 1) $\text{'s}\dot{\text{r}} \text{s}\dot{\text{t}}\text{r}\text{m}$. 2) $\text{b}.\text{h}\dot{\text{m}}\dot{\text{s}}.\text{s}\dot{\text{m}}\text{n}$.

200 См. WUS, стр. 328, № 2800; PRU, II, 121, 5; 122, 3, откуда явствует, что речь идет явно о деталях колесницы.

201 Строка 3) $\text{t}\dot{\text{t}}\dot{\text{t}}.\text{m}\dot{\text{a}}\text{t}.\text{t}\dot{\text{r}}\text{m}.\text{b}.\text{'s}\dot{\text{r}}\text{t}$.

202 См. WUS, стр. 325, № 2754 „благовоние“ или „вид продовольствия“; см. текст PRU, II, стр. 166.

203 Строка 17) $\text{h}\dot{\text{m}}\dot{\text{s}}\text{t}.\text{kkr}.\text{t}\dot{\text{y}}\text{t}$.

204 Строка 26) $\text{kkr}.\text{w}.$ [\dots] $\text{t}\dot{\text{h}} \text{t}\dot{\text{y}}\text{t} [\dots]$; восстановление третьего слова, которое предлагает Виролло [m] $\text{t}\dot{\text{h}}$, не вполне убедительно.

205 Строка 27) [b] $\text{s}\dot{\text{b}}\text{'[m.w.n]s}\dot{\text{p}} \dots \text{ksp}$.

Приведенные здесь данные позволяют нам сделать целый ряд выводов как о ценах, так и о товарной структуре и экономике Угарита.

Несомненно то, что зерно и основные продукты земледелия производились на месте. К сожалению, мы лишены возможности установить рыночную стоимость зерновых.

Что касается скота, то и здесь не следует предполагать, что он ввозился извне. Наши данные говорят, что он разводился как в царско-государственном хозяйстве, так и в хозяйствах общинников Угарита и держателей повинностной земли.¹⁹ Цены в целом на быков и мелкий скот находились на одном уровне с таковыми в близлежащих к Угариту странах в рассматриваемый нами период. Цена же на коней сильно колебалась как в Угарите, так и в окружающих его государствах. Вероятнее всего это следует объяснить разным качеством продаваемых коней. Отметим также, что в одном случае (PRU, III.16.180) мы узнаем, что конь ввозился из Хеттского царства.

Вполне вероятно, что овцеводство в Угарите было даже очень сильно развито, так как цена шерсти была на одном уровне с ценой ее в Вавилонии. В то же время лучшие сорта шерсти, возможно и специально обработанной и подкрашенной пурпурными красками пряжи, стоили значительно дороже (до 100 раз). Это указывает нам на особую тщательность выделки и обработки этой шерсти, а возможно, и на монопольное положение финикийского (включая угаритское) ремесла в подобной обработке шерсти. К сожалению, мы до сих пор имеем мало данных об обработке шерсти в Угарите.

Льняные изделия были значительно дороже шерстяных. Возможно, что культура льна, известная в Угарите,²⁰ была здесь весьма трудоемкой и не очень продуктивной.

Похоже, что благовония в основном были не местного, а частично явно южноаравского происхождения (мирра). Не исключается, что и иные благовония были привозными. Однако нам не ясны сухопутные торговые пути Угарита XIV—XIII вв. до н. э. Хотя у нас и не сохранились цены на благовония, их упоминание по крайней мере в 6—7 текстах указывает на их весьма большое распространение в торговле Угарита. Тамкары привозили, вероятно, благовония из-за рубежа.

Золото в Угарите не добывалось, но в то же время нам известны в Угарите „литейщики серебра (nsk ksp — ювелиры)“,²¹ которые обрабатывали не только серебро, но и золото. Золотые изделия явно северо-сирийского и, вероятнее всего, местного производства имеются и среди вещественных находок из Угарита.²²

Цена золота была сравнительно невысокой — оно было лишь в 3—4 раза дороже серебра, как и в Касситской Вавилонии. Вполне вероятно, что золото это было далеко не чистым по своему составу, однако бросается в глаза, что в Арпахе XV в. золото было в 9 раз дороже серебра. Возможно, что золото из некоторых близлежащих стран, в первую очередь из других стран Средиземноморья, попадало в результате торговли и соответственной продажи изделий Угарита в Угарит в сравнительно больших количествах.

Медь (или бронза — *tl*) тоже в пределах царства Угарит не добывалась, однако большое количество меде(или бронзо)литейщиков было

¹⁹ См.: М. Гельцер. 1) Сельская община в Угарите. ВДИ, 1963, № 1, стр. 35—56; 2) Повинностное землевладение в Угарите. LAMMD, IX, Вильнюс, 1968, стр. 183—208; 3) „Царские люди“ (bnš mlk) и царские хозяйственные центры (gt) в Угарите. ВДИ, 1967, № 2, стр. 32—46.

²⁰ См. PRU, II.107.11; PRU, V.51.7.

²¹ М. Гельцер. Организация ремесленного производства в Угарите, стр. 54—55.

²² См.: F. A. Schaffner. Ugaritica, I, Paris, 1939; Ugaritica, III, Paris, 1956.

Т а б л и ц а 2

№	Товары ¹	Цена в Угарите	Цена в Адалахе	Цена в Касситской Вавилонии	Цена в Хеттском царстве	Цена в Аррапхе
8	Бык	20 сиклей серебра	3500— 5700 сиклей меди ²	30 сиклей серебра ³	10—12 сик- лей серебра	10 сиклей серебра
9	Мелкий скот	1 сикль за голову	—	1—2 сикля ⁴	$\frac{2}{3}$ —1 сикля	1.5 сикля
11	Лошадь	35—200 сик- лей за го- лову	—	30—230 сик- лей ⁵	15—20 сик- лей	Ок. 30 сик- лей
13	Шерсть	1 талант за 4—7 сик- лей серебра	—	1 талант и 2 мины за 5 сиклей серебра ⁷	—	—
14	Шерсть пур- пурная	4—8 сиклей за 1 сикль серебра ⁶	—	—	—	—
20	Золото	1 сикль золота за 3—4 сикля серебра	—	1 сикль золота за 3 сикля серебра ⁸	—	1 сикль зо- лота за 9 сиклей серебра
22	Медь или бронза	$3\frac{1}{3}$ мины за 1 сикль серебра	—	2— $2\frac{1}{3}$ мины за 1 сикль серебра ⁹	4 мины за 1 сикль серебра	Ок. $6\frac{2}{3}$ ми- ны за 1 сикль серебра ¹⁰
28	Гипс (?)	1 талант за 1 сикль серебра	—	—	—	—
29	Лазурит	8 сиклей за 1 сикль серебра	—	Ок. 5 сиклей за 1 сикль серебра ¹¹	—	—
30	Карнеоль яшма (?)	50 штук за 1 сикль	—	—	—	—
31	Древесина можжевель- ника	1 бревно за 1 сикль серебра	—	1 талант дерева супату за 9 сиклей	—	—
35	Древесина	1 бревно 1 сикль	—	1 талант кедра за 10 сиклей ¹²	—	—
36	Тростник	1 талант за $1\frac{1}{5}$ сикля серебра	—	10 мин тростника за 1 сикль ¹³	—	—
38	Ткани и и одежды	От 1 до 500 сиклей серебра за 1 штуку одежды или ткани	—	От 1 до 9 сиклей серебра за одежду ¹⁴	От 1 до 20 сиклей за штуку *	—
54	Сосуды hrsh	50 сосудов за 1 сикль	—	—	—	—
57	Сосуды mqd	1 сосуд mqd за 1 сикль	—	—	—	—
59	Миска spl	1 миска за 300 сик- лей серебра	—	—	—	—

Примечания к табл. 2

¹ Мы приводим данные лишь о тех товарах, относительно которых мы можем определить их точный эквивалент.

² Нам неизвестен эквивалент стоимости быка в Алахе в пересчете на серебро, ввиду того что нам неизвестна цена меди в пересчете на серебро.

³ Meissner, стр. 16; согласно данным Б. Мейсснера, цена на корову или быка отражена в документах каситского времени только 1 раз; обычная цена старовавилонского времени 17—20 сиклей.

⁴ Meissner, стр. 18, данные старовавилонского времени.

⁵ Там же, стр. 17, конец II тысячелетия до н. э.

⁶ Возможно, пряжа.

⁷ Meissner, стр. 23.

⁸ Там же, стр. 26; автор отмечает, что золото нечистое; данные старовавилонского времени.

⁹ Meissner, стр. 30, данные первой половины II тысячелетия до н. э.; медь.

¹⁰ Отношение серебра к меди (бронза) 1:400.

¹¹ Meissner, стр. 33, данные нововавилонского периода.

¹² Там же, стр. 12.

¹³ Там же.

¹⁴ Там же, стр. 25.

связано с ее обработкой.²³ Помимо литейщиков меди, тексты упоминают также и „литейщиков стрел“ (nsk ḥzm).²⁴ Медь (или бронза) подразделялась на несколько сортов, различавшихся, вероятно, по качеству. Так, нам известна „очищенная медь (или бронза)“ — bgr.

Цена этого металла колебалась, насколько мы можем судить по тексту PRU, V. 101, где отмечается стоимость меди, данной мастерами-литейщиками для обработки, между 200—229 сиклями (т. е. $3\frac{1}{3}$ — $3\frac{5}{6}$ мины) за 1 сикль серебра. Это на одну треть дороже, чем в Вавилонии первой половины II тысячелетия до н. э., однако она примерно равна цене на медь в Хеттском царстве и почти вдвое дешевле цены на медь в Аррапхе. Вероятно, это объясняется более интенсивной морской торговлей в Угарите по сравнению с Аррапхой и большей близостью медедобывающих областей, из которых Кипр (древняя Алашия) находился ближе всего к Угариту.

Железо, хотя еще было сравнительно редким металлом, все же фигурирует в Угарите. Оно было, вероятнее всего, малоазиатского происхождения.²⁵

Что касается разных минералов и камней, то в большинстве случаев нам не известно абсолютно точно значение их названий. Возможно, что algbt — это гипс, который в Угарите не ценился особенно дорого. Можно поэтому предполагать, что он добывался где-то поблизости.²⁶

Лазурит стоил значительно дороже ввиду того, что этот минерал являлся импортным,²⁷ по-видимому из Бадахшана в Средней Азии. Обращает на себя внимание, что упоминаемое количество лазурита составляет 4000 сиклей, что немало для столь редкого и ценного минерала.

Ввиду того что в окружающих Угарит горных районах да и вообще в северной Сирии²⁸ в рассматриваемый нами период, как и во всей Финикии, находилось немало лесов, то следует предположить, что древесина не являлась объектом импорта, а добывалась на месте или на не-большом расстоянии от Угарита,²⁹ но во всяком случае в пределах этого

²³ М. Гельцер. Организация ремесленного производства в Угарите, стр. 51—54.

²⁴ PRU, V. 11.

²⁵ О добыче железа в Малой Азии см.: Э. А. Менабде. К вопросу об экономическом развитии Хеттского царства. ПСЭИДМ, 1963, стр. 84—85.

²⁶ О широком распространении гипса в древнем Египте см.: А. Лукас. Материалы и ремесленные производства древнего Египта. М., 1958, стр. 40—41. 619—621.

²⁷ Там же, стр. 276, 600—602 (об импорте лазурита).

²⁸ M. B. Rowton. The Topological Factor in the Napiru Problem. Ass. St., 16. 1965, pp. 376—382.

²⁹ См.: ЕА, № 126, 4—6, где речь идет о заготовке древесины в Угарите.

царства. Похоже, что единицей измерения для древесины служило бревно. При этом имеющиеся у нас сведения указывают, что средняя цена бревна равнялась одному сиклю серебра. Такая цена может быть принята за среднюю, учитывая несовершенную технику добычи и транспортировки дерева по суше. Древесина, вероятнее всего, в основном применялась в кораблестроении; можно предположить, что строительство корабля не обходилось дешево. Приведенные для сравнения цены на древесину из Вавилонии, безлесной страны, указывают нам, что цена импортной древесины была по крайней мере в 10 (если не больше) раз выше, чем ее цена в Угарите. Говоря о тростнике, употреблявшемся как при строительстве мелких зданий, так и для циновок, следует предположить, что в районах Угарита в прибрежных зарослях у моря или в каких-либо заболоченных местах тростник рос. Об этом говорят и большое количество упоминаемого тростника (50 и 5 талантов), и его относительная дешевизна — $1\frac{1}{5}$ сикля серебра за 1 талант. Для сравнения укажем, что в Вавилонии тростник стоил по крайней мере в 4 раза дороже. Сказанное исключает возможность предположить, что в текстах из Угарита речь идет о благовонном тростнике.

Среди всех текстов те, которые свидетельствуют о торговле одеждой или тканями, представлены шире всего. К сожалению, мы лишены возможности охарактеризовать все виды тканей и одежды, однако это уже само по себе говорит о весьма широком распространении прядения и ткачества в Угарите,³⁰ а также и об изготовлении одежды. Лишь в одном случае говорится о хитоне (ktnt) тирском.³¹ Возможно, что мы имеем здесь дело с импортом одежды, однако, судя по остальным текстам, где происхождение одежд и тканей отдельно не оговаривается, в основном они были местного происхождения, тем более что сельское хозяйство Угарита поставляло как лен, так и шерсть, а в стране, вероятнее всего, имелись и источники сырья для выделки красок.

Цена текстильных изделий колеблется (согласно приведенным данным) от 1 до 500 сиклей за одно изделие, хотя столь высокая цена, как 500 сиклей, была единичным явлением и не характерна для текстильных товаров в целом. Так, одежда utb стоила 3.5 сиклей, одежда hrp — 2 сикля (вероятно, шерстяная), а льняная — 10 сиклей, одежда kdwī — 1—2 + x сиклей; хитон (ktnt) — 2—3 сикля; одежда lbš/lpš — 2—10 сиклей, а окрашенная пурпурной краской — 12 сиклей; mšlt — 1 сикль; одежда pld — 4 сикля; rī — 1.5 сикля; красная пурпурная ткань (или одежда) — 300 сиклей; одежда (или ткань) tnt — 10—500 сиклей; tprt — 3 сикля.

К сожалению, мы не можем указать цену соответствующих перечисленных одежд и тканей в Вавилонии и Хеттском царстве, откуда у нас имеются сведения, не отождествляемые с данными Угарита. Дело в том, что названия дошли до нас на угаритском языке и нам не известны их аккадские и хеттские соответствия. Однако надо сказать, что в тот же отрезок времени цена одежд в Вавилонии и Хеттском царстве колебалась от 1—9 до 1—20 сиклей серебра соответственно. В целом эти цены соответствуют угаритским, если исключить особо дорогие, роскошные одежды и ткани ценой в 60—500 сиклей, которые резко выделяются по цене и из общего списка аналогичных товаров в самом Угарите.

Касаясь посуды из разных материалов, мы лишены возможности сравнивать их цены с ценами соответственных изделий в окружающих Угарит странах. Возможно, что сосуды hršh, предназначенные для небольшого количества продуктов питания, изготовлялись из глины и

³⁰ О ткачестве см.: М. Гельцер. Организация ремесленного производства в Угарите, стр. 55—56; о прядильщиках gzm см.: Eissfeldt, NKU, p. 34.

³¹ См. табл. 1, № 42; PRU, II, 110.

стоили недорого — 50 штук за 1 сикль. Это говорит и о том, что керамическое ремесло было в Угарите сильно развито.³²

Сосуд *mqd* был, вероятно, деревянным или медным, так как стоил целый сикль, а упоминаемая миска (*spl*), стоившая 300 сиклей серебра, явно была изготовлена из серебра или золота, скорее всего ювелирами (*nsk ksp*). В общем производство посуды, как керамической, так и металлургической, может быть и деревянной, было широко развито в Угарите, что подтверждается и данными археологии.

Конечно, наши данные о товарной структуре и ценах в торговле Угарита далеко не полны. Каждая новая публикация текстов, касающаяся торговли, может существенно изменить общую картину. В то же время не мешает рассмотреть соотношение цен в Угарите, беря те продукты земледелия или ремесла, металлы и древесину, где особенности их обработки и выделки специально не обуславливали резкого колебания цен на них.

Поэтому мы в основу кладем один сикль меди или бронзы, сопоставляя все прочие цены с ним. Таким образом, мы получаем следующую картину:

1 сикль меди (или бронзы)	1
1 сикль серебра	200—229
1 сикль золота	600—916
1 бык	4000—4580
1 голова мелкого скота	200—229
1 лошадь	7000—45800
1 сикль шерсти	23—27
1 талант гипса	200—229
1 бревно древесины	200—229
1 талант тростника	240—275

Весьма важным является сравнение товарных цен в Угарите с ценой земли. К сожалению, в подавляющем большинстве текстов, говорящих о купле-продаже земли, указывается лишь местоположение земли и перечисляются усадьбы и виды угодий. Однако в четырех случаях указаны и площади земли. Так, согласно текстам PRU, III.15.136, продается 6 ику поля за 520 сиклей серебра, т. е. 86.6 сиклей за 1 ику;³³ PRU, III.16.135—4 ику поля за 270 сиклей, т. е. 67.5 сиклей за 1 ику; PRU, III.15.156—20 ику за 420 сиклей серебра, т. е. 21 сикль за 1 ику; PRU, III.16.154—2.5 ику поля с оливковой рощей за 130 сиклей, т. е. 52 сикля за 1 ику. (К сожалению, нам не известна доля явно более ценной оливковой рощи в общей площади).

Ясно, что цена земли колебалась в зависимости от ее плодородия, условий орошения и прочих факторов, составляющих ее реальную ценность. Хотя наши данные о цене земли в Угарите XIV—XIII вв. до н. э. очень неполные, но из имеющихся цен можно вывести среднюю цену на землю, равную 55.5 сиклям серебра за ику. Конечно, опубликование новых документов внесет определенные изменения, однако если исходить из полученной нами средней цены земли, то она соответствовала 11 100—12 710 сиклям меди. Эти данные говорят о том, что земля в Угарите являлась сравнительно дорогой, как вообще, так и по сравнению с товарами, продававшимися в Угарите. Соответствующая цена 100 сар земли, т. е. 1 ику, равняется в Аррапхе 12 сиклям серебра; в Касситской Вавилонии—12.4 сикля серебра;³⁴ в Хеттском царстве—1—3 сиклям серебра.³⁵

³² О горшечниках см.: М. Гельцер. Организация ремесленного производства в Угарите, стр. 51; PRU, V. Rev. 5; 68.24; 103.10.

³³ 1 ику—0.35 га в Вавилонии.

³⁴ Данные взяты из: F. R. Steele. Nuzi Real Estate. . . , p. 75, table 5.

³⁵ См.: Э. А. Менабде. Хеттское общество, стр. 79.

Исходя из этого, следует сделать вывод, что товары в Угарите являлись весьма дешевыми, что подтверждают выводы археологии: Угарит являлся крупнейшим торговым центром XIV—XIII вв. до н. э. в Передней Азии. В то же время возможно, что высокая цена на землю обуславливалась не только естественными качествами последней, ибо в Двуречье при наличии ирригации земля была, конечно, плодороднее, но и наличием денежного капитала (возможно, тамкаров), владельцы которого стремились вкладывать в приобретение земли. Надо учитывать и ограниченность земельного фонда в Угарите, что в свою очередь могло влиять на ценообразование, даже учитывая запрет для иноземных купцов (тамкаров) приобретать землю в Угарите.³⁶ Сделанные выводы должны нам помочь в изучении и правильном освещении экономической истории не только Угарита, но и других стран Древнего Востока II тысячелетия до н. э.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ПСЭИДМ — Проблемы социально-экономической истории Древнего мира.
 Ass St. — Assyriological Studies. Chicago.
 C. — A. Herdner. Corpus des tablettes cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras-Shamra-Ugarit, I—II. Paris, 1963.
 ChNI — Christian News from Israel.
 GGA — Göttingische Gelehrte Anzeigen.
 HSS — Hebrew and Semitic Studies presented to G. R. Driver, Oxford, 1963.
 LAMMD — Lietuvos TSR Aukštųjų Mokyklų Mokslo Darbai, Istorija.
 NKTU — O. Eissfeldt. Neue Keilalphabetische Texte aus Ras Schamra — Ugarit. Berlin, 1965.
 PRU, II — Ch. Virolleaud. Le palais royal d'Ugarit, II. Paris, 1957.
 PRU, III — J. Nougayrol. Le palais royal d'Ugarit, III. Paris, 1955.
 PRU, IV — J. Nougayrol. Le palais royal d'Ugarit, IV. Paris, 1956.
 PRU, V — Ch. Virolleaud. Le palais royal d'Ugarit, V. Paris, 1965.
 WUS — J. Aistleitner. Wörterbuch der Ugaritischen Sprache, Berlin, 1963 (1965).

M. Heltzer

THE GOODS AND PRICES IN THE UGARITIC TRADE

The author presents a study about the goods in the trade of Ugarit, comparing their prices with the contemporary ones in Alalah, Arrapha, Cassite Babylonia and the Hittite Empire. Most of them were comparable, with only timber copper and textiles as more frequently occurring in Ugarit were sometimes cheaper. Surprisingly, land-prices in Ugarit, a society whose economics were not based on irrigation, were approximately 4.5 times higher than in contemporary Babylonia or Arrapha, whose economics were based on irrigation. It seems, that in such trade-center as Ugarit, free currency taking into consideration the political instability, tried to be invested into land-property. Although the productivity and real worth of land was lower than in Mesopotamia, such investment necessitated the rise of land-prices.

³⁶ PRU, IV.17.130, согласно которому тамкары Уры из Малой Азии лишены права захватывать землю своих должников в Угарите; см. исследование этого текста: М. Гельцер. Тамкар и его роль в Передней Азии. . . , стр. 7—8.